

Telefon: 07 11/3 51 42 94

Telefax: 07 11/3 51 42 96

e-Mail: hoale-finanz@t-online.de

### **Kính thưa Quý khách,**

Theo quy định mới của chính phủ Đức về việc chuyển tiền ra nước ngoài, các Cty kiều hối cần chứng thực giấy phép cư trú hợp pháp tại Đức(hoặc EU) của người chuyển tiền.

Vì vậy, nếu khách hàng không trực tiếp đến Hoa Le Finanz mà chuyển tiền thông qua một cơ sở tín dụng như: Bank, Sparkasse, Post, ... thì cần có chứng thực của cơ sở đó.

### **Quý khách muốn thực hiện thủ tục nói trên, để chuyển tiền đến Hoa Le Finanz? Rất đơn giản ! Sự hướng dẫn như sau:**

Quý khách vui lòng điền đầy đủ vào mẫu chứng thực đính kèm và nhờ Bank đóng dấu xác nhận, ký tên. Bản chứng thực phải được **fax trực tiếp đến Cty từ Bank** nơi Quý khách chuyển tiền, **hoặc Quý khách gửi bản chính đến Cty** qua bưu điện.

Sự chứng thực này được thực hiện một lần, Cty sẽ ghi nhận để sử dụng tiếp trong những lần sau. Quý khách không cần bận tâm về thủ tục này nữa, chừng nào, các giấy tờ chứng thực nói trên còn giá trị hiệu lực.

Cám ơn sự quan tâm và hân hạnh được phục vụ Quý khách !

-----

### **Identifizierung der Bankeinzahlungskunden:**

Aktuell wird jeder Kunde, der seine Transfergelder auf Ihr Firmenkonto einzahlt, bei Aufnahme der Geschäftsbeziehungen identifiziert. Die Identifizierung erfolgt in diesen Fällen entweder - wie bisher - über das Post - Ident Verfahren oder durch eine Identifizierungsbestätigung ist Ihnen direkt von der Bank oder Sparkasse zuzusenden. Ein Zusendung durch den Kunden ist insoweit unzulässig. Ein Blatt mit den erforderlichen, gemäß §§1 Abs. 5,9 GwG zu dokumentieren Identifizierungsangaben durch die Bank oder Sparkasse, wurde Ihnen während der Prüfung ausgehändigt.

Ich weise nochmals darauf hin, dass der Transferauftrag erst ausgeführt werden darf, wenn die Identifizierung korrekt durchgeführt wurde und Ihnen die Identifizierungsunterlagen vorliegen. Es ist daher von Ihnen sicherzustellen, dass der erstmalige Transferauftrag bei Geschäftsaufnahme gesondert bearbeitet wird, um eine Auszahlung vor der Identifizierung ausschließen zu können.

An:  
**Die Banken und Kreditinstitute**

Telefon: 07 11/3 51 42 94  
Telefax: 07 11/3 51 42 96  
e-Mail: hoale-finanz@t-online.de

Sehr geehrte Damen und Herren,

von der Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin) in Bonn wurde uns die Erlaubnis gemäß § 8 Abs. 1 Satz 1 des Zahlungsdienstleistungsaufsichtsgesetz (ZAG) erteilt. In diesem Zusammenhang sind die Kunden zu identifizieren.

Bei nicht persönlich auftretenden Kunden ist eine Fernidentifizierung nach § 4 Abs. 3 Nr. 1 GwG über "zuverlässige Dritte" sicherzustellen.

Da der Zahlungsauftrag über Ihr Institut erfolgte, bitten wir um eine Bestätigung per Fax dass der nachfolgend aufgeführte Kunde bereits von Ihnen identifiziert wurde.

Name: ..... Vorname: .....  
(Bitte nachfolgend Ausweisdaten eintragen!)

geboren am: ..... / ..... / ..... Geburtsort: ..... Staatsangehörigkeit: .....

Anschrift: .....

anhand des

deutschen Personalausweises <input type="checkbox"/>	deutschen Reisepasses <input type="checkbox"/>	anderer Ausweisart <input type="checkbox"/> (*)
(*) Art des Titels / Anmerkungen: .....		
Nr. : .....	ausgestellt am: ..... / ..... / .....	gültig bis: ..... / ..... / .....
durch (ausstellende Behörde): .....		geprüft haben.

vietnamesischen Reisepasses <input type="checkbox"/>	ausgestellt in : .....	
Nr. : .....	ausgestellt am: ..... / ..... / .....	gültig bis: ..... / ..... / .....
Aufenthaltstitel: .....	gültig bis: .....	
durch (ausstellende Behörde): .....	geprüft haben.	

### BESTÄTIGUNG

Vorgenannter Kunde wurde nach Maßgabe des § 4 Abs. 3 Nr. 1 GwG bzw. durch uns identifiziert.

Hoa Le Finanztransfer GmbH  
Schwabstr. 22 <> 70197 Stuttgart  
Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag 9:00 - 13:00 & 14:00 - 18:00

Geschäftsführung:  
Fr. LE, Thi Hoa My  
Hr. TRAN TRONG, Hieu

.....  
(Ort, Datum) (Unterschrift und Institutsstempel)

Handelsregistereintrag:  
Amtsgericht Stuttgart HRB 18496

Bitte um Fax an Hoa Le Finanztransfer GmbH  
Fax Nr. : 0711-3514296  
Wir bedanken uns für Ihre Bemühung!

Bankverbindung: Deutsche Bank Stuttgart  
BIC: DEUTDE3333  
IBAN: DE35 6007 0024 0711 5884 00